



Zarząd Zieleni m.st. Warszawy

ul. Hoża 13A, 00-528 Warszawa

tel. +48 22 277 42 00; mail: kontakt@zzw.waw.pl; www.zzw.waw.pl

Załącznik nr 2 do Regulaminu udzielania przez
 Zarząd Zieleni m.st. Warszawy zamówień publicznych
 o wartości poniżej 130 000 zł

Nr sprawy: 87/WZP/2023

Warszawa, 26.05.2023 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

Miasto Stołeczne Warszawa, w ramach którego działa jednostka budżetowa **Zarząd Zieleni m.st. Warszawy**, zwraca się z prośbą o złożenie oferty na: **Usługę kompleksowej realizacji cyklu podcastów, których motywem przewodnim jest warszawska zieleń.**

1. Tryb udzielenia zamówienia

- 1) Do niniejszego postępowania nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. 2019 r., poz. 2019 z późn. zm.), dalej jako „ustawa”.
- 2) Wykonawcom na czynności Zamawiającego podejmowane w niniejszym postępowaniu nie przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w ustawie.
- 3) Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany treści zapytania ofertowego do czasu upływu terminu składania ofert.
- 4) Zamawiający informuje, iż niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi oferty w myśl art. 66 Kodeksu cywilnego, nie jest również aukcją lub przetargiem w rozumieniu art. 70¹ Kodeksu cywilnego, jak również nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy.
- 5) Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania w każdej chwili bez podania przyczyny. W związku z powyższym Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie w stosunku do Zamawiającego o zawarcie umowy. Powyższe dotyczy również sytuacji, w której cena oferty najkorzystniejszej będzie przekraczała kwotę, którą Zamawiający przeznaczył na sfinansowanie zamówienia, a Zamawiający nie będzie mógł jej zwiększyć do kwoty oferty najkorzystniejszej.
- 6) Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
- 7) Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawcę, wobec którego zachodzą przesłanki wykluczenia z art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (dalej jako „specustawa”), tj.:
 - a) Wykonawcę wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006¹ i rozporządzeniu 269/2014² (dalej łącznie jako „wykazy”) albo wpisanego na listę sankcyjną prowadzoną przez ministra spraw wewnętrznych i administracji, o której mowa w art. 2 ust. 1 specustawy (dalej jako „lista”);
 - b) Wykonawcę, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu jest osoba wymieniona w wykazach albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie

¹ rozporządzenie Rady (WE) nr 765/2006 z dnia 18 maja 2006 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z sytuacją na Białorusi i udziałem Białorusi w agresji Rosji wobec Ukrainy.

² rozporządzenie Rady (UE) nr 269/2014 z dnia 17 marca 2014 r. w sprawie środków ograniczających w odniesieniu do działań podważających integralność terytorialną, suwerenność i niezależność Ukrainy lub im zagrażających.



- decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 specustawy;
- c) Wykonawcę, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości, jest podmiot wymieniony w wykazach albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 specustawy.
- 8) Zamawiający przed wyborem najkorzystniejszej oferty, zweryfikuje czy Wykonawca, którego oferta została oceniona najwyżej oraz beneficjent rzeczywisty lub jednostka dominująca tego Wykonawcy, figuruje na liście lub w wykazach, o których mowa w pkt 7) powyżej.
- 9) Zamawiający odrzuci złożoną ofertę, jeżeli:
- a) treść oferty nie odpowiada treści zapytania ofertowego,
 - b) Wykonawca nie spełnia wymagań określonych w zapytaniu ofertowym,
 - c) oferta jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów,
 - d) oferta zawiera rażąco niską ceną w rozumieniu art. 224 ust. 1 ustawy,
 - e) złożenie oferty stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji,
 - f) została złożona przez Wykonawcę wykluczonego z postępowania.
- 10) Zamawiający może zwrócić się do Wykonawcy o wyjaśnienia treści złożonej oferty, w szczególności w zakresie podejrzenia złożenia oferty zawierającej rażąco niską cenę.
- 11) Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, uchyla się od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego lub nie dopełnia wymaganych do zawarcia umowy formalności, w szczególności nie wnosi zabezpieczenia należytego wykonania umowy lub nie przedkłada wymaganych dokumentów, Zamawiający może dokonać ponownego badania i oceny ofert spośród ofert pozostałych w postępowaniu wykonawców oraz wybrać najkorzystniejszą ofertę albo unieważnić postępowanie.

2. Opis przedmiotu zamówienia:

Usługa kompleksowej realizacji cyklu podcastów, których motywem przewodnim jest warszawska zieleń, składająca się z następujących elementów i czynności:

- 1) określenie i zaproponowanie formatu cyklu podcastów, spójnego z zakresem działalności oraz zaproponowanie grupy docelowej;
- 2) opracowanie we współpracy z Zamawiającym całościowej idei kreatywnej cyklu podcastów, która będzie adekwatna do poruszanych tematów, uwzględniającej obecność ekspertów - pracowników Zamawiającego;
- 3) opracowanie i przedstawienie autorskich scenariuszy nagrań,
- 4) wypracowanie z Zamawiającym nazwy cyklu podcastów, tytułów poszczególnych odcinków, zagadnień (treści) poszczególnych odcinków podcastów, z zachowaniem spójnego stylu;
- 5) realizacja nagrań zgodnie z zaproponowanym harmonogramem rzeczowo-finansowym - z możliwością realizacji zarówno w studio, jak i w terenie - w przestrzeni publicznej lub innych miejscach wskazanych przez Zamawiającego na terenie m.st. Warszawy;
- 6) montaż każdego nagranych odcinka podcastu, postprodukcja, w tym udźwiękowanie: wybór i kupno muzyki bądź nagranie autorskiej ścieżki dźwiękowej oraz miks i mastering, z dodatkowymi elementami, jak intro i outro z podkładem muzycznym;
- 7) opracowanie krótkiego opisu tekstowego zapowiadającego tematykę zawartą w każdym odcinku podcastu;
- 8) rekomendacja i uzgodnienie z Zamawiającym platform do publikacji podcastów (audio i video) oraz harmonogramu publikacji (częstotliwość publikacji);



- 9) przekazanie Zamawiającemu gotowego, poddanego obróbce materiału audio oraz video w odpowiednich formatach oraz o odpowiedniej specyfikacji, umożliwiającym zamieszczenie go na uzgodnionych platformach;
- 10) wykonanie i przekazanie Zamawiającemu transkrypcji nagrań materiału audio oraz napisów rozszerzonych, zamkniętych (closed caption – CC) do materiału video, zgodnie z wymogami, które wynikają z ustawy z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych (Dz.U. z 2019 r. poz. 848, z późn. zm.), w tym z wytycznymi określonymi w załączniku do tej ustawy.

Szczegółowa specyfikacja

- 1) Liczba odcinków: 8-10
- 2) Język nagrania: polski
- 3) Średni czas trwania odcinka: do 40 min - w zależności od zapotrzebowania Zamawiający dopuszcza możliwość zróżnicowania długości odcinków, z zachowaniem zakładanego łącznego czasu tj. max. 400 min.

Realizacja cyklu podcastów powinna spełniać następujące cele i założenia:

- 1) przedstawiane zagadnienia muszą dotyczyć zakresu zadań realizowanych przez Zamawiającego oraz dotyczyć terenów przez niego zarządzanych i administrowanych;
- 2) tematyka oraz forma prezentacji powinna ukazywać codzienną pracę specjalistów – pracowników Zamawiającego i prezentować ich kompetencje oraz doświadczenie w zarządzaniu terenami zieleni oraz wodami w Warszawie;
- 3) działania realizowane na terenach zieleni przez Zamawiającego powinny zostać przedstawione poprzez zaprezentowanie w sposób przystępny i zrozumiały standardów/wytycznych/zasad, którymi kieruje się Zamawiający w odniesieniu do podległych mu terenów zieleni;
- 4) część odcinków powinna zawierać walor edukacyjny i zawierać praktyczne wskazówki i informacje, z których każdy mieszkaniec może skorzystać (np. czego nie robić korzystając rekreacyjnie z terenów zieleni, jakie kroki można podjąć, aby chronić miejską bioróżnorodność itp.).

3. Wymagania względem Wykonawcy:

- 1) Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wykazał się doświadczeniem adekwatnym do charakteru i warunków wykonania zamówienia.
- 2) Wykonawca zapewni wszelki sprzęt i materiały oraz obsługę techniczną, niezbędne do realizacji zamówienia, wraz z ich transportem, montażem i demontażem.
- 3) Wykonawca zapewni w pełni wykwalifikowany personel do realizacji poszczególnych działań, w tym m.in. w zależności od koncepcji kreatywnej – moderatora/prowadzącego/lektora, obsługę techniczną i dźwiękową, specjalistów merytorycznych - konsultantów np. ornitolog, dendrolog, architekt krajobrazu, specjalista ds. bioróżnorodności, ogrodnictwa itp., do współpracy przy opracowaniu scenariuszy nagrań. Specjaliści merytoryczni wymagają akceptacji Zamawiającego.
- 4) Przy realizacji zamówienia Wykonawca wykorzysta potencjał ekspertów – pracowników Zamawiającego i zapewni wsparcie w zakresie przygotowania rozmówców pod względem pracy z mikrofonem, głosu, dykcji. Wszystkie inne osoby występujące w podcaście wymagają akceptacji Zamawiającego.
- 5) Ewentualne własne działania promocyjno-informacyjne Wykonawcy realizowane będą w porozumieniu z Zamawiającym i będą wymagały jego akceptacji.
- 6) Opracowane materiały zostaną wykonane zgodnie z wymaganiami, które wynikają z ustawy z dnia 4 kwietnia 2019 r. o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów



publicznych (Dz.U. z 2019 r. poz. 848, z późn. zm.), w tym z wytycznymi określonymi w załączniku do tej ustawy.

- 7) Wykonawca oświadcza, że akceptuje warunki realizacji zamówienia, w tym w szczególności warunki płatności oraz prawa autorskiego, zawarte we Wzorze umowy – załączniku nr 2 do Zapytania Ofertowego.

4. **Obowiązki Zamawiającego:**

- 1) Zamawiający udostępni pracownikom do udziału w poszczególnych odcinkach;
- 2) Zamawiający we własnym zakresie wykona nasypujące czynności:
 - a) założy konta i dokona publikacji podcastów na wskazanych przez Wykonawcę platformach, przy zachowaniu warunków określonych w pkt. 2 ppkt. 8;
 - b) będzie prowadził działania promocyjne całego cyklu jak i poszczególnych odcinków podcastów;
 - c) opracuje materiały graficzne niezbędne do publikacji i promocji podcastów.

5. **Termin realizacji przedmiotu zamówienia:** od dnia zawarcia umowy do 15 grudnia 2023 r.

6. **Sposób przygotowania oferty Wykonawcy:**

- 1) W ofercie należy określić cenę brutto realizacji przedmiotu zamówienia. Cena oferty ma być wyrażona cyfrowo i słownie. Oferowana cena za wykonanie przedmiotu zamówienia powinna obejmować kompleks czynności i kosztów z nimi związanych. Jeśli Wykonawca jest osobą fizyczną cena brutto powinna zawierać wszystkie obowiązkowe składki i potrącenia.
- 2) Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę. Ofertę należy sporządzić w języku polskim, w sposób czytelny.
- 3) Do oferty należy dołączyć:
 - a) Harmonogram rzeczowo-finansowy realizacji zamówienia – zawierający poszczególne czynności/działania, kosztorys tych czynności/działań uwzględniający trzy Etapy zamówienia i płatności oraz proponowany termin ich wykonania, przy czym nie może być on dłuższy niż termin określony w pkt 5 Zapytania Ofertowego.
 - b) Wstępna koncepcja scenariuszy trzech podcastów, zawierające: tytuły, zakres tematyczny, koncepcję przebiegu, proponowane miejsca nagrań.
 - c) Portfolio Wykonawcy zawierające przykłady zrealizowanych przez Wykonawcę podcastów z ostatnich 3 lat, wraz ze ścieżką do odsłuchania przykładowych odcinków.
 - d) Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu według wzoru stanowiącego Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego

7. **Kryteria oceny ofert, ich waga i sposób oceny:**

- 1) Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający kierował się będzie następującymi kryteriami i ich wagami:
 - a) Cena („C”) – 50 pkt
 - b) Wstępna koncepcja scenariuszy trzech podcastów („K”) – 30 pkt
 - c) Portfolio Wykonawcy („P”) – 20 pkt
- 2) Maksymalna łączna liczba punktów za w/w kryteria wynosi 100 punktów.
- 3) Sposób dokonania oceny:

najniższa zaofferowana cena brutto

$$C = \frac{\text{cena brutto badanej oferty}}{\text{cena brutto badanej oferty}} \times 50 \text{ pkt}$$

K =



Zarząd Zieleni m.st. Warszawy

ul. Hoża 13A, 00-528 Warszawa

tel. +48 22 277 42 00; mail: kontakt@zzw.waw.pl; www.zzw.waw.pl

Wstępna koncepcja scenariuszy trzech podcastów – kryteria oceny: ocena propozycji kreatywnych, spójność treści odcinków z działaniami Zamawiającego, adekwatność zastosowanych form komunikacji z odbiorcami.

P = Portfolio Wykonawcy – kryteria oceny: ocena doświadczenia Wykonawcy pod kątem adekwatności do specyfiki niniejszego Zamówienia.

- 4) Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która uzyska największą liczbę punktów wg wzoru

$$W = C + K + P$$

gdzie:

W – wynik punktowy,

C – liczba punktów w kryterium „Cena”, wyliczona według wzoru z pkt. 2)

K – liczba punktów w kryterium „Wstępne koncepcje scenariuszy trzech podcastów”

P – liczba punktów w kryterium „Portfolio Wykonawcy”

- 5) Zamawiający powoła komisję oceniającą oferty. Poza kryterium ceny, które będzie ocenianie metodami obliczeniowymi, pozostałe elementy oferty otrzymają oceny każdego z członków komisji, według opisu kryteriów „K” i „P”. Ostateczna ocena kryteriów „K” i „P” zostanie uśredniona, a następnie wyniki oceny we wszystkich kryteriach zsumowane.
- 6) Zamawiający dokona obliczeń z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- 7) Zamawiający wybierze ofertę z największą liczbą punktów. Jeżeli nie będzie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert uzyskają taki sam wynik punktowy, Zamawiający spośród tych ofert wybierze ofertę z niższą ceną.
- 8) Dopuszcza się negocjowanie warunków ofert, w tym ceny, z Wykonawcami, którzy złożyli oferty w terminie wyznaczonym na ich składanie.

8. Dostęp do informacji publicznej

Wykonawca przyjmuje do wiadomości, iż treść niniejszego zamówienia, a w szczególności dane go identyfikujące (ograniczone w przypadku osoby fizycznej do imienia i nazwiska, a w przypadku osoby fizycznej prowadzącej działalność gospodarczą - do danych ujawnionych w Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej), przedmiot zamówienia i wysokość wynagrodzenia podlegają udostępnieniu w trybie ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (t.j. Dz. U. z 20220 r., poz. 902).

9. Termin i miejsce złożenia oferty:

- 1) Ofertę należy złożyć drogą elektroniczną na adres kontakt@zzw.waw.pl DW kkałuska@zzw.waw.pl w terminie do 6.06.2023 r. oraz w wersji oryginalnej podpisanej przez osoby właściwe do reprezentowania w ustalonym dniu podpisania umowy.
- 2) Oferta złożona po terminie składania ofert nie podlega weryfikacji przez Zamawiającego.

10. Termin związania ofertą:

- 1) Wykonawca jest związany ofertą przez okres 30 dni.
- 2) Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

11. Osoby do kontaktu:

Osobą właściwą do kontaktu w zakresie realizacji zamówienia jest Katarzyna Kałuska, email: kkałuska@zzw.waw.pl telefon: +48 22 277 48 50

12. Ochrona danych osobowych

W związku z realizacją wymogów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne



Zarząd Zieleni m.st. Warszawy

ul. Hoża 13A, 00-528 Warszawa

tel. +48 22 277 42 00; mail: kontakt@zzw.waw.pl; www.zzw.waw.pl

rozporządzenie o ochronie danych „RODO”), informujemy o zasadach przetwarzania Pani/Pana danych osobowych oraz o przysługujących Pani/Panu prawach z tym związanych.

- 1) Administratorem Pani/Pana danych osobowych przetwarzanych jest: **Zarząd Zieleni m.st. Warszawy, z siedzibą przy ul. Hożej 13a, 00-528 Warszawa** (dalej jako „ZZW”).
- 2) Jeśli ma Pani/Pan pytania dotyczące sposobu i zakresu przetwarzania Pani/Pana danych osobowych w zakresie działania Zarządu Zieleni m.st. Warszawy, a także przysługujących Pani/Panu uprawnień, może Pani/Pan skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych w ZZW za pomocą adresu: **daneosobowe@zzw.waw.pl**.

Administrator danych osobowych – Zarząd Zieleni m.st. Warszawy - przetwarza Pani/Pana dane osobowe na podstawie obowiązujących przepisów prawa, tj. ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (t.j. Dz. U. z 2020 r., poz. 1740).

- 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane są w celu/celach wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na Zarządzie Zieleni m.st. Warszawy, tj.:
 - a) prowadzenia postępowania o udzielenie przez ZZW zamówienia publicznego o wartości poniżej 130 000 zł oraz ewidencjonowania jego przebiegu,
 - b) prowadzenia ewidencji postępowań o udzielenie przez ZZW zamówienia publicznego o wartości poniżej 130 000 zł.
- 4) W związku z przetwarzaniem danych w celach, o których mowa w pkt 3), odbiorcami Pani/Pana danych osobowych mogą być:
 - a) organy władzy publicznej oraz podmioty wykonujące zadania publiczne lub działające na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa;
 - b) inne podmioty, które na podstawie stosownych umów podpisanych z ZZW przetwarzają dane osobowe, dla których Administratorem jest Zarząd Zieleni m.st. Warszawy.
- 5) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów określonych w pkt 3), tj. przez okres maksymalnie 5 lat, liczony od dnia 1 stycznia następnego roku po zakończeniu postępowania o udzielenie przez ZZW zamówienia publicznego o wartości poniżej 130 000 zł, a po tym czasie przez okres oraz w zakresie wymaganym przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa, w szczególności ze względu na cele archiwalne w interesie publicznym, cele badań naukowych lub historycznych lub cele statystyczne.
- 6) W związku z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych przysługują Pani/Panu następujące uprawnienia:
 - a) prawo dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii tych danych;
 - b) prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych – w przypadku, gdy dane są nieprawidłowe lub niekompletne;
 - c) prawo do żądania usunięcia danych osobowych (tzw. prawo do bycia zapomnianym), w przypadku, gdy:
 - dane nie są już niezbędne do celów, dla których były zebrane lub w inny sposób przetwarzane,
 - dane osobowe przetwarzane są niezgodnie z prawem,
 - dane osobowe muszą być usunięte w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisów prawa;
 - d) prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych – w przypadku, gdy:
 - osoba, której dane dotyczą kwestionuje prawidłowość danych osobowych,
 - przetwarzanie danych jest niezgodne z prawem, a osoba, której dane dotyczą, sprzeciwia się usunięciu danych, żądając w zamian ich ograniczenia,
 - Administrator nie potrzebuje już danych dla swoich celów, ale osoba, której dane dotyczą, potrzebuje ich do ustalenia, obrony lub dochodzenia roszczeń;



Zarząd Zieleni m.st. Warszawy

ul. Hoża 13A, 00-528 Warszawa

tel. +48 22 277 42 00; mail: kontakt@zzw.waw.pl; www.zzw.waw.pl

- e) ze względu na fakt, iż jedyną przesłanką przetwarzania danych osobowych stanowi przepis prawa, nie przysługuje Pani/Panu prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych;
 - f) ze względu na fakt, iż jedyną przesłanką przetwarzania danych osobowych stanowi przepis prawa, a Pani/Pana dane nie są przetwarzane w sposób zautomatyzowany, nie przysługuje Pani/Panu prawo do przenoszenia danych.
- 7) W przypadku powzięcia informacji o niezgodnym z prawem przetwarzaniu w Zarządzie Zieleni m.st. Warszawy Pani/Pana danych osobowych, przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego w sprawach ochrony danych osobowych - Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
- 8) Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest konieczne w celu wzięcia udziału w postępowaniu o udzielenie przez ZZW zamówienia publicznego o wartości poniżej 130 000 zł. Niepodanie danych osobowych niezbędnych do prowadzenia określonego powyżej postępowania będzie skutkowało brakiem możliwości wzięcia udziału w postępowaniu.
- 9) Pani/Pana dane nie są przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.

13. Załączniki:

- 1) Wzór oświadczenia o niepodleganiu wykluczeniu.
- 2) Wzór umowy.